

# CONTENTS/INHALT

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Christopher Balme                |        |
| <b>Introduction / Einleitung</b> | 6 / 12 |

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Axel Tangerding       |         |
| <b>Beyond the Net</b> | 18 / 22 |

## INTERVENTIONS / INTERVENTIONEN

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Ulrike Guérot                       |    |
| <b>The European Balcony Project</b> | 28 |

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Constructing the European Republic</b>                            |    |
| Robert Menasse und Kathrin Röggla im Gespräch<br>mit Axel Tangerding | 33 |

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Kathrin Röggla                       |         |
| <b>Listen to Europe/Europa hören</b> | 39 / 44 |

## ARTICLES / ARTIKEL

|                                                                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Miriam Bornhak                                                                                                               |    |
| <b>On Stages, Balconies and Politics: The Theatre as a<br/>European Mouthpiece in the <i>European Balcony Project</i></b>    | 50 |
| <b>Von Bühnen, Balkonen und Politik. Das Theater als<br/>europapolitisches Sprachrohr im <i>European Balcony Project</i></b> | 56 |

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Elisabeth Luft                                                                                                   |    |
| <b>Res Publica Europa: A Political Utopia as a Challenge<br/>for the Independent Performing Arts?</b>            | 61 |
| <b>Res Publica Europa. Eine politische Utopie als Heraus-<br/>forderung für die freien darstellenden Künste?</b> | 66 |

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Lisa Haselbauer                                            |    |
| <b>Struck Blind: On Rediscovering Political Sensuality</b> | 71 |
| <b>Geschlagen mit Blindheit</b>                            |    |
| Zur Wiederentdeckung des politisch Sinnlichen              | 76 |

|                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Klaudia Laś                                                                                                                                                                        |     |
| <b>Faster, Higher, Stronger:</b> Performance Pressure in the<br>Independent Performing Arts                                                                                        | 81  |
| <b>Schneller, höher, stärker.</b> Über den Leistungsdruck in den<br>freien darstellenden Künsten                                                                                   | 86  |
| Marion Geiger                                                                                                                                                                      |     |
| <b>Fortress Europe or Network of Cultures?</b><br>Why Europe Can Learn from Hip-Hop                                                                                                | 90  |
| <b>Festung Europa oder Netzwerk der Kulturen?</b><br>Warum Europa von HipHop lernen kann                                                                                           | 96  |
| Ursula Maier                                                                                                                                                                       |     |
| <b>Postcolonial Minefields:</b> The Example of <i>Shit Island</i>                                                                                                                  | 102 |
| <b>Postkoloniale Minenfelder am Beispiel von <i>Shit Island</i></b>                                                                                                                | 109 |
| Luisa Reisinger                                                                                                                                                                    |     |
| <b>About Shifts in the Perception of Disabled Bodies on Stage</b><br>A Call for Change                                                                                             | 114 |
| <b>Über Wahrnehmungsverschiebungen beeinträchtigter Körper<br/>auf der Bühne.</b> Ein Plädoyer zur Veränderung                                                                     | 121 |
| Claus Michael Six                                                                                                                                                                  |     |
| <b>Field Research as Performance – Performance as Field Research</b><br>An Interview with Flinn Works, Junges Ensemble Stuttgart (JES)<br>and the Citizen.KANE.Kollektiv (CKK)     | 128 |
| <b>Feldforschung als Performance – Performance als Feldforschung</b><br>Ein Interview mit Flinn Works, dem Jungen Ensemble Stuttgart<br>(JES) und dem Citizen.KANE.Kollektiv (CKK) | 135 |
| <b>TALKS OF THE DAY</b>                                                                                                                                                            |     |
| Fabio Tolledi and Nora Amin                                                                                                                                                        |     |
| <b>Eurocentrism is the new Colonial</b>                                                                                                                                            | 142 |
| Liwaa Yazji and Ramzi Maqdisi                                                                                                                                                      |     |
| <b>They Call me an Artist</b>                                                                                                                                                      | 146 |
| Authors / Autorinnen und Autoren                                                                                                                                                   | 150 |